

Komba wó tε Abàlàmè

Dieu et Abraham



Ancien Testament

Komba wó tε Abàlàmè

Dieu et Abraham

CABTAL
B.P. 16550
Yaoundé
République du Cameroun
E-mail : info@cabtal.org

2011

Langue : baka, parlée dans la Région de l'Est de la République du Cameroun
Code langue ISO 639-3 : bkc

Titre en français : Dieu et Abraham
Genèse 12.1-7 ; 15.1-6 ; 18.1-16 ; 21.1-7 ;
22.1-18

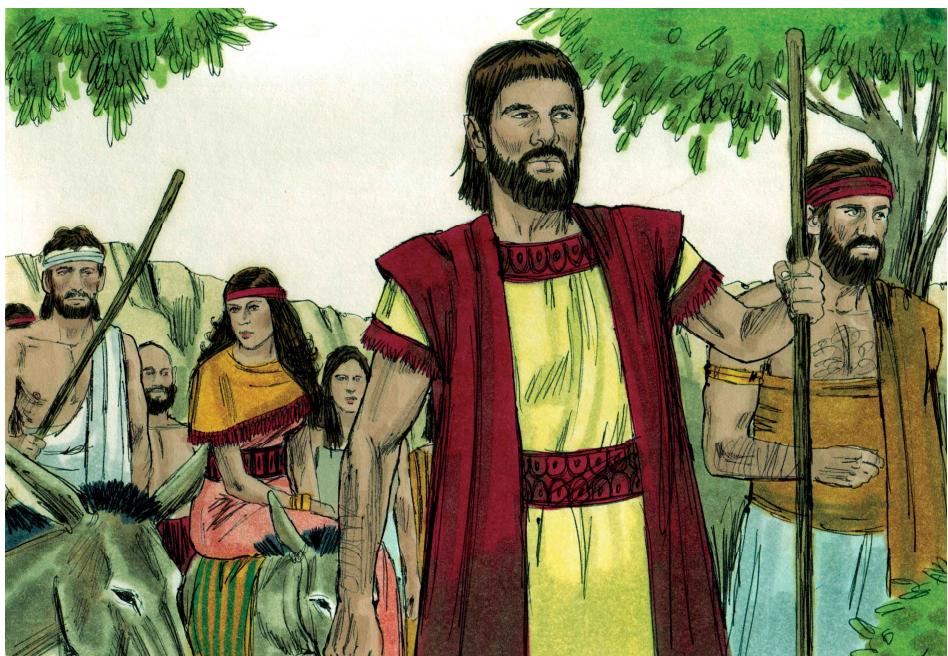
Cette histoire biblique, conçue pour les lecteurs bakas, a été développée par une équipe de traduction à Ndjibot.

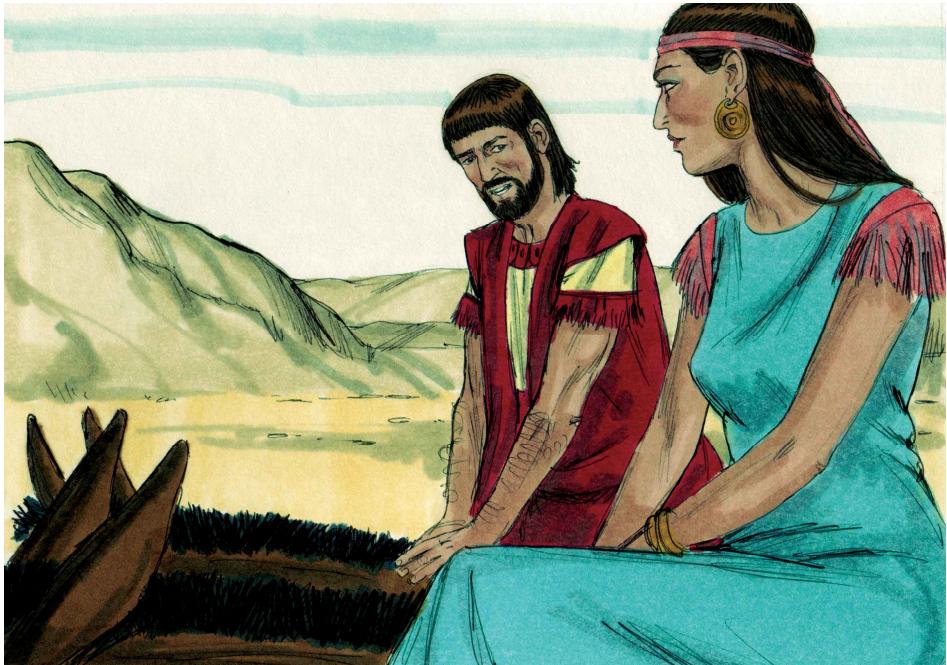
Illustrations bibliques de Jim Padgett, courtoisie de Sweet Publishing, Ft. Worth (Texas) et de Gospel Light, Ventura (Californie) © 1984. *Tous droits réservés.*

Lìkànò a Abraham. Bo ná e lé a lì bákà pe, Abàlàmè.
Lìkànò ná e lìkànò a ngòmà Komba.

À tie na mbèli òò, Komba é banà Abàlàmè jókò àwa
é òò na nòò jókò te Komba.

Tie ná, Komba té pe : « Dàdì boo kòmbè wó dòto
jókò à lonjò mò. Bo kènòò wá meè te mò jókò è, ngaà
kina sì kòmbè ma meè tó jókò. Bo kènòò wá meè te
mò sítí è, ngaà sì ma meè tó sítí. »





Ekò, Komba té kina pe : « Lèji kò a bele kè nyùa mò bo è. Mò gò a bele kè kòe ma à manà pe mò nè. »

Abàlàmè ngé á o bumé a èe kè Komba ngomà nè.

Ekò, à bo nòò làkpe, Abàlàmè á ja wó è. E lé Sàlà. Wó té wá ja èe a ngóó kèpè, wá gò, wá gò, wá gò... Wá gò pena mbì kè Komba mànàngi pé è. Wá gò, wá gò, wá gò... Wá kòtò a bele ná. Wá e bele ná pe, Kana.

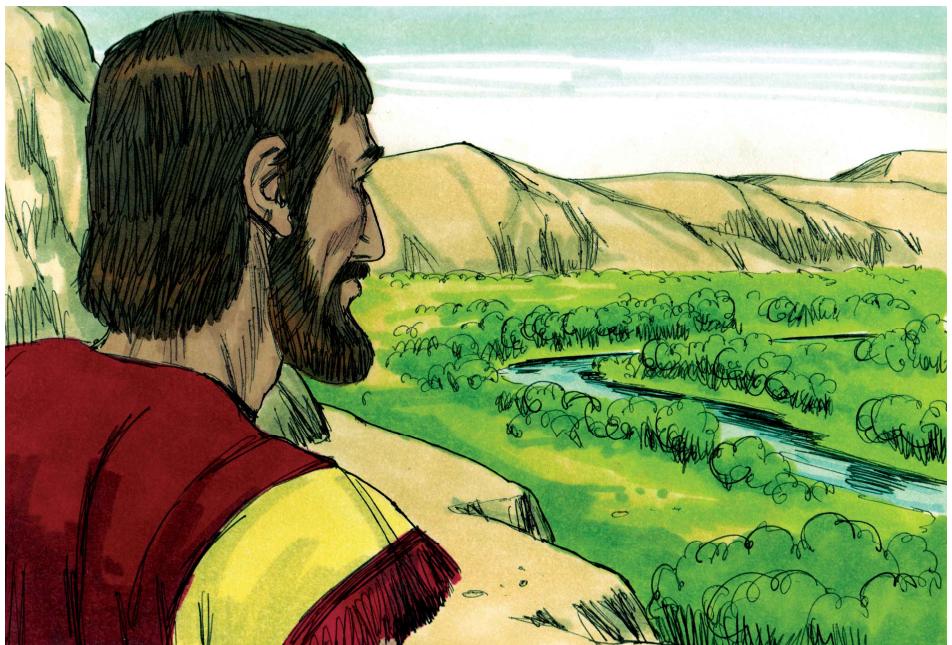
Ekò, pe Abàlàmè é tòkò lè é, pe é sià, é pe : « Yékè jòkò bele ná là è ! »

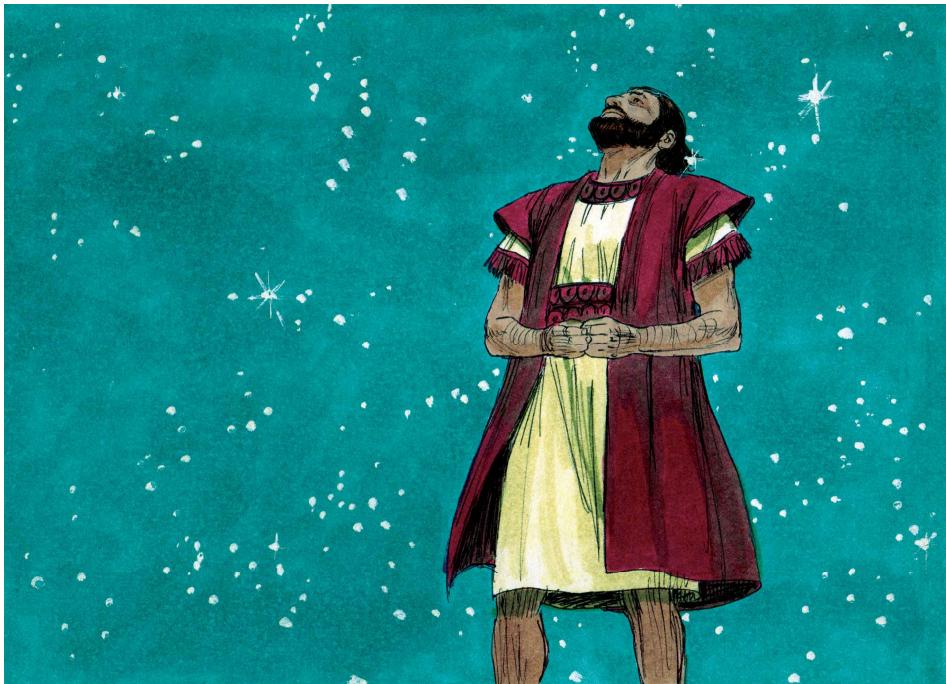
Tie ná kò, Komba tε Abàlàmè pe : « Mo ò sià bele kè ? Bele ná, ma à tɔ é pe mò tε boo kòpε kè wá dɔ à pε mò nè. Bele a ngi tó, ekè. Mo ò jè kò ? » « Yíè. »

« Makàlà kè gòe tε na sià bele ná kòpε àwa bele ná e makàlà kè bele a mò. »

Abàlàmè à go, á go, á go, á go... Pe é go koà, á go na tɔ pe Komba sàndakà àwa Komba á tɔε pε jókò dótò.

Ekò, Abàlàmè wó tε wó è wá mèè lè bala a bele ná. Méè, méè, méè... Wá dòto a bele kè Komba tòò pò è. Wá dòto, dótò, dótò, dótò...





Ekò, nòò pítimà, Komba tε Abàlàmè pe : « Ngò o búmá mò bitεè àwa ngaà nè wà banà mò. »

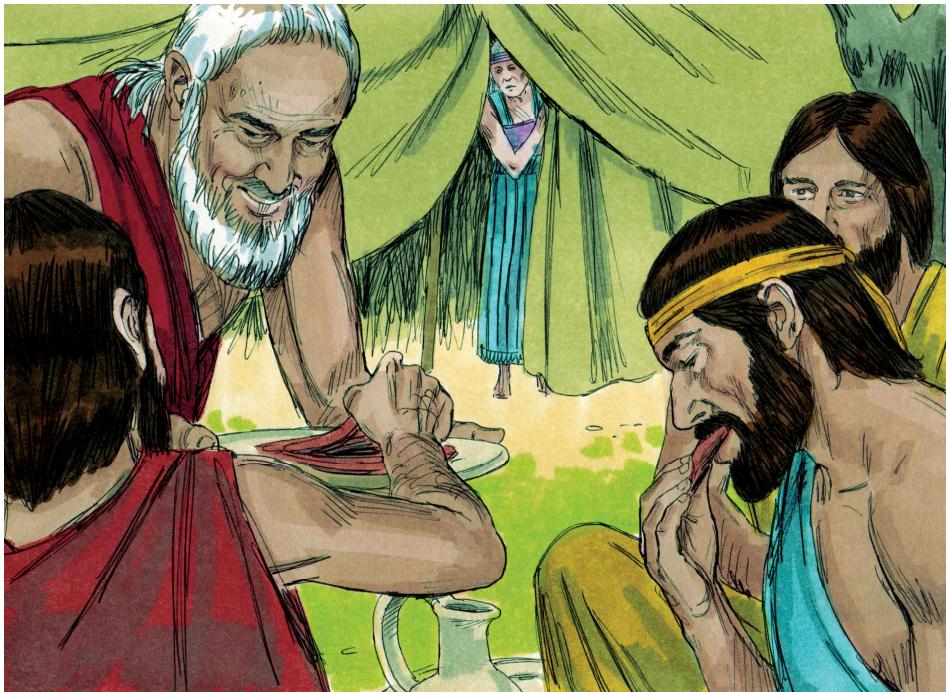
Tie ná kò, Abàlàmè é ju lè só. Èe á kè Abàlàmè tε Komba pe : « Koboε, ngaà kòmbε ma kpi nè ndé lè. »

Komba té pe : « Wópè, e koà de. Kòmbε mò ju lànè lèo. Dɔ sià ngélèmù na lìbolò kòpε. Tε pe mò tε kpéké na tangá ó kò ? Ma à manà pe mò sikindi pe, kòmbε nda nà bo a mòo wó buà lànè penà ngélèmù náó. Mo ò jè kò ? » « Yìè. »



Abàlàmè ngé á o bumé a èe kè Komba á ngomà té nè te na lémè.

Komba ngé mòmóló pe é sià koà, á jè jókò te Abàlàmè. Èe ná kè Komba á ngomà te Abàlàmè te là kpàje a èe kè á mèèlé è.

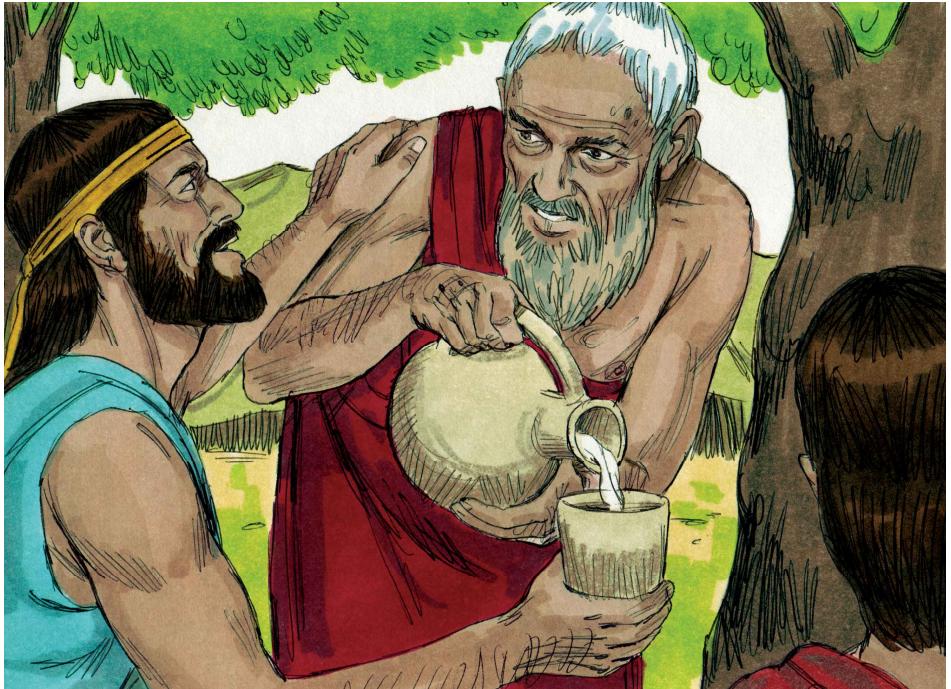


Ekò, Abàlàmè ngé á dòooo... Á pò gbékòà.

Nooj làkpe, tie kè Abàlàmè é òò à na yè té te a sà kpa
lo nà de nda a ngé te nè, pe é sià, mókósèo batà wó
bà tuà tó à sòò lé.

Pe Abàlàmè é sià ló koà, á gò na makà tó. Á jukó ó.
« Mo ò jukòe ? » « Yíè. » « Mo ò jukòe ? » « Yíè. »
« Mo ò jukòe ? » « Yíè. »

Abàlàmè tó pe : « I titì mòsìkì. » Wá titì mòsìkì. Á ja
jo, á tò pó. Wá jo.



Ekò, nòò mókósè ná te Abàlàmè pe : « Kè wò mó kà ? »

Abàlàmè té pe : « É mo à nda. E lé Sàlà. »

Mókósè ná te Abàlàmè kina pe : « Ma à dœ na manà pe mó pe, kòe ma dœ kina bite mó à yaka na ye. Tie ná kò, kòmbé wò mó é ju là te lè mókósè. »

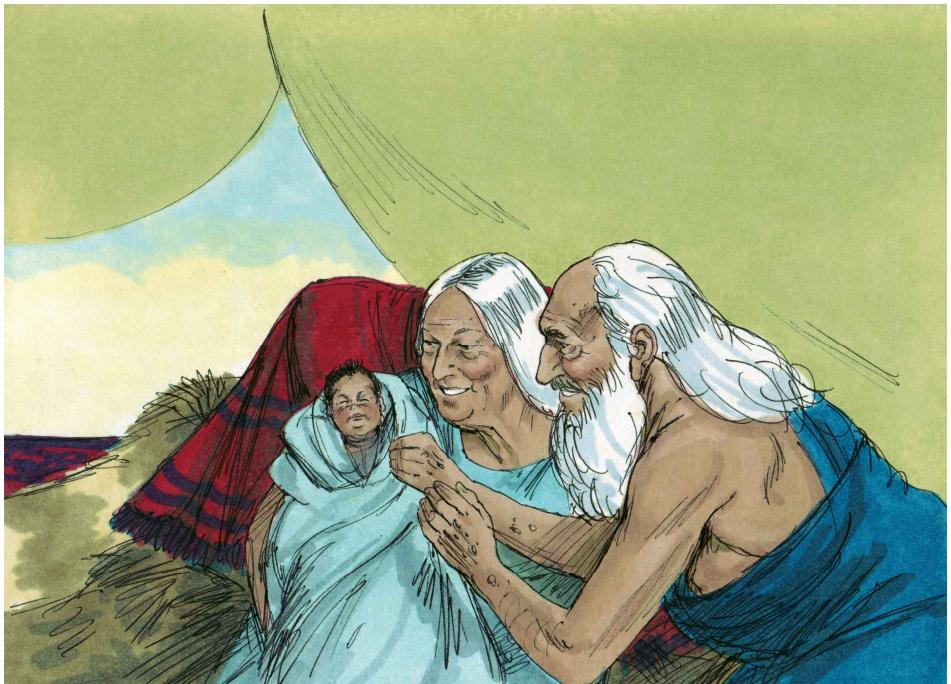


Sàlà ngé à na jè mbì kè mókósè ná bà ngomà te Abàlàmè te koà nè, é bà mìjø. É ndé na lémè àwa ngé é kobo, ndé kpéké na ju lè.

Ndéè, mókósè ná é bà nyì a to bumé pe Sàlà é bà mìjø a èe kè é bà ngomà pe kó è nè. Ekò, é pe : « Te pe èe ná e kpéké à wótò Komba kò ? »



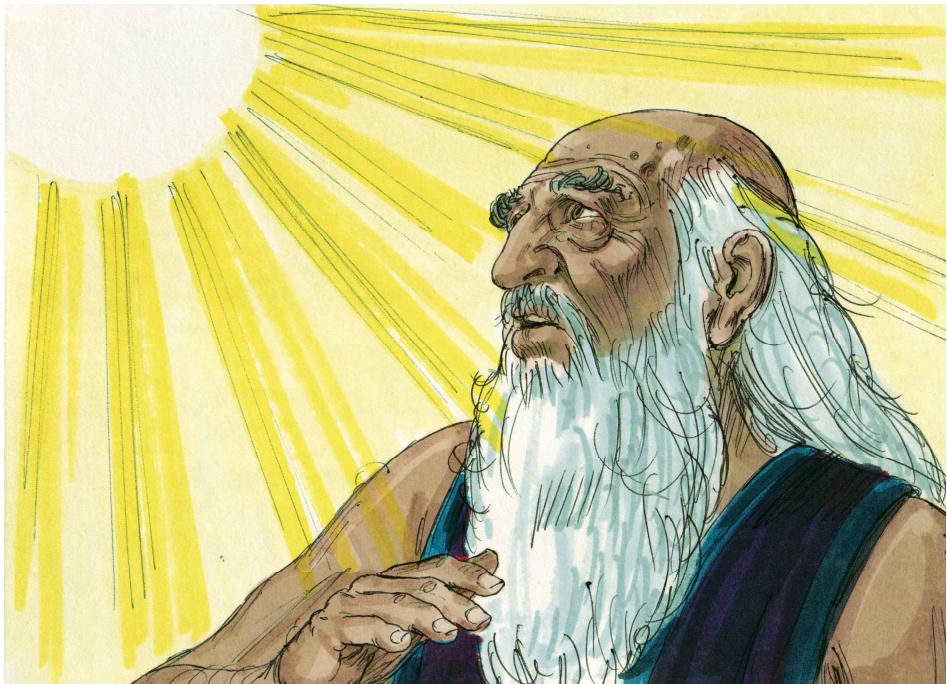
À tie ná kò, Sàlà é bà nyì pe mókósè ná é bà nyì èe kè bumé e bà tòò nè. Ekò, bumé bà jè ba. Ekò, mókósè batà náó wá wòsolo, wá gò.



À sidi ná, Sàlà á ja me. Á ja me ná pena mbì kè mókósè é ngòmà è. Á ju lè mókósè. Abàlàmè ngó dù e lé pe, Isàkè. E lé ná a ngòmá ó pe, é à mìjø.

Sàlà pe : « Komba é dòe peè tε jo. Pe boo kòmbè wó jè pe ma à jue lè a bò kobo a lè nè, nga tó kòe nga mìjø. »

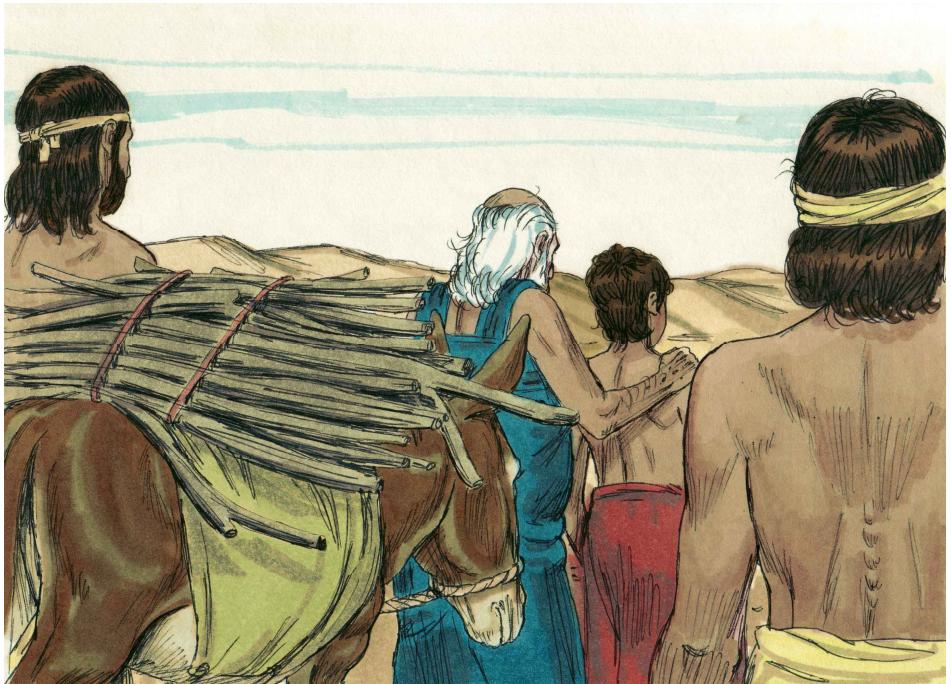
Ekò, lè ná á dɔ a gà. Á ga, á ga, á ga... Á ga koà tε kpéké ngòbó è. Nyì é tε nyí è bumá ó kpóde tε là a ngó.



Ekò, nòò làkpe, Komba á dō a lè bùmá Abàlàmè ngbenyi bumé kòpé e bité.

É tè Abàlàmè pe : « Kòmbè mò ja là a mò. Mò gò té à kenga à na gò a mèè tèè sàndakà. Sàndakà ná e na tò peè là a mò. Mò moò lè a sàndakà ná. Mo ò jè kò ? » « Yíè. »

Abàlàmè á lèmè Komba. Á ja bumé, á dù a èe kè Komba ngòmà è.



Ekò, à mbilimbilì ná kò yíè, Abàlàmè á jukò. É pe :
« À mbilimbilì kè ma à jukòe te kè nè, ma à gɔ a mèè
pena mbì kè Komba mònàngi peè è. »

Abàlàmè wó te là a ngé wá gɔ, wá gɔ, wá gɔɔɔ...
Wá gɔ na kɔtò à kenga. Wá o kenga ná.

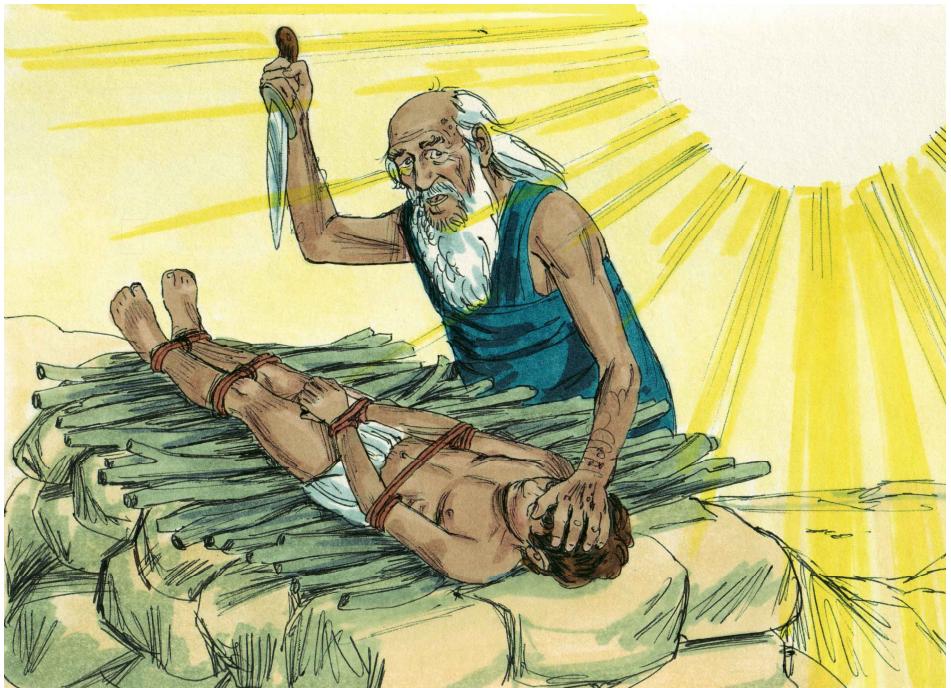


Pe wó o kenga ná koà, là a ngé lsàkè ngo yi nyì é pe :
« Nyùa lè, kè sò na sàndakà ná kà è ? »

Abàlàmè te là a ngé pe : « Kò Komba kè á nyì. »



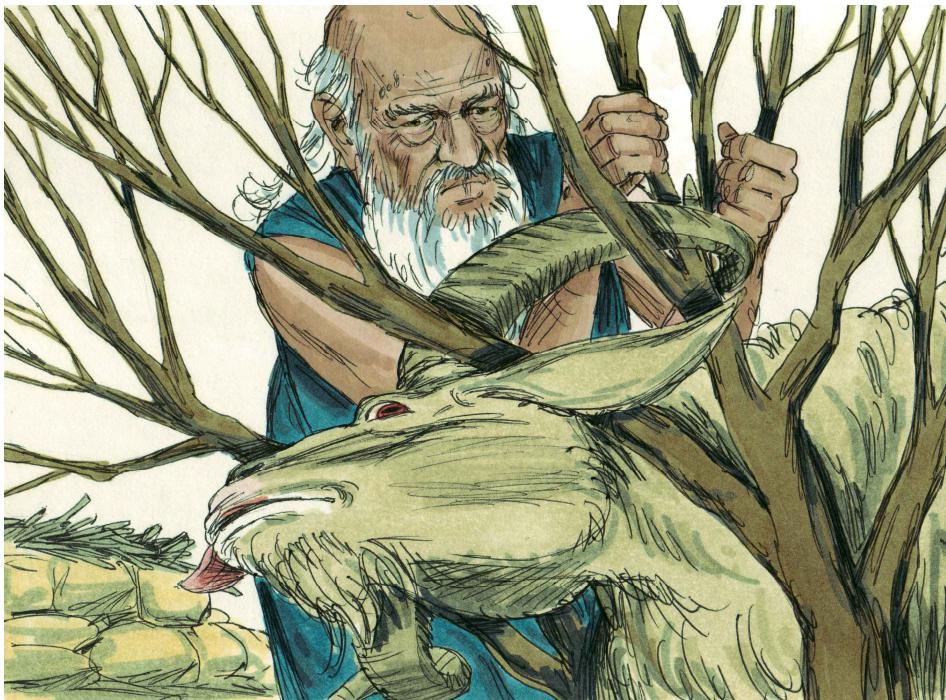
Abàlàmè á Iékè tie na sàndakà a là a ngé. Á Iékè, á Iékè, á Iékè...



É ngô ja lè mbà a ngé. Á tuà tε à sɔò là a ngé.

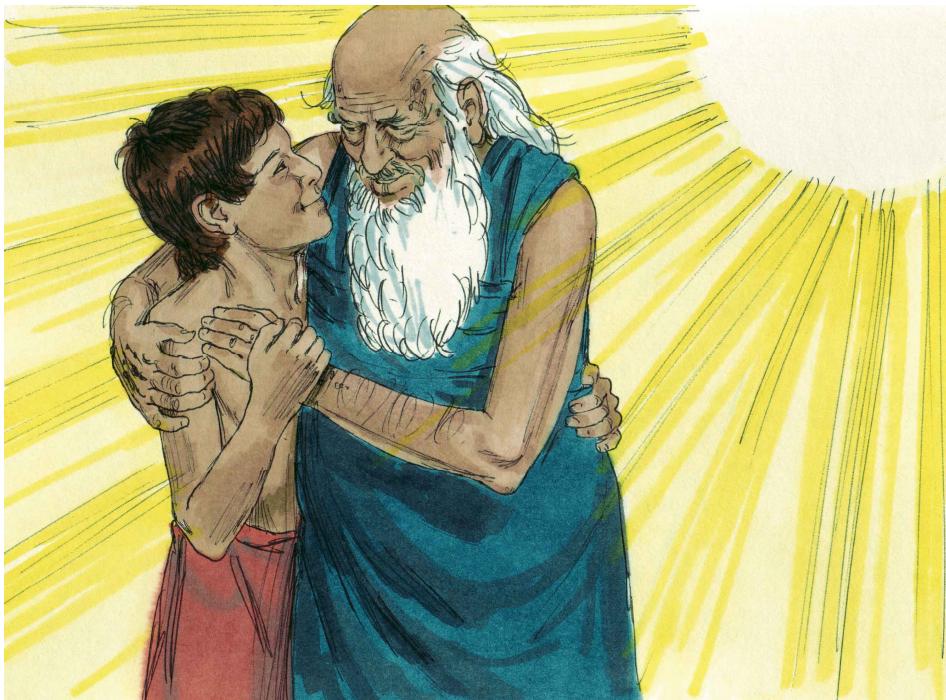
Pe é mεè pe é weè là a ngé ná kokò nè, pe é jè, ngòmà Komba a lèji a ye. É té pe : « Mò moò lé a ! Mò moò lé a ! Makàlà kè ma à nyì pe bùmá mò kòpε e bitεè. Bùmá mò e kpòe kpóde là a mò de. »

Abàlàmè ngé á jè kò jè, ndé na sià bo kè á ngomà té è.



Ekò, pe Abàlàmè é botò lè é, é ngɔ sià kò, sɔ kè e tɛ dì é núnù a naε à lo. Á i sɔ ná. Á moò lé. Á mɛɛ tɛ sàndakà à lonjò là a ngé.

Ekò, Komba té pe : « Èe kè mo ò mɛɛlɛ koà nè à na dù búmá mó a èe kè ma à manà pe mó nè, èe ná e jókò kè a dòto tókpólì tókpólì nè àwa mo ò mɛɛlɛ èe kè búmá lè bà ye è. Sià ngélèmù na lìbolò. Kòmbè bo a móo wó dòto là dàdì penà ngélèmù náó. Wá dòto là kina dàdì penà kénje. Kòmbè ma mɛɛ tó jókò a èe kè mo ò lèmè lè tɛ nè. »



Lìkànò a Abàlàmè wó tε Komba, ekò.

E sasa e : Sàa

Lìkànò kè bà manà pe atínì mbì kè Komba bà ye pe,
boo wó lèmè ngòmà a ngé tε mimilì à wòtò èe kòpé,
tε na tomà mbì kè Abàlàmè é nòòlo tε nè, ekò.

